

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

20. Τα ερωτήματα του Μενάνδρου (20. Milindapañhāṇi)

7. Το κεφάλαιο για το δοχείο (7. Kumbhavaggo)

[Mil 7.8.1-7.8.7, PTS 415-419]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

20. Τα ερωτήματα του Μενάνδρου

7. Το κεφάλαιο για το δοχείο

1. Ερώτηση για την ιδιότητα της στάμνας

1. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα της στάμνας πρέπει να υιοθετηθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να υιοθετηθεί;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, η στάμνα όταν είναι γεμάτη δεν κάνει θόρυβο, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, αφού φτάσει στην τελειότητα στην παράδοση, στο επίτευγμα, στη μελέτη και στην ασκητική ζωή, δεν πρέπει να κάνει θόρυβο, δεν πρέπει να δημιουργείται αλαζονεία από αυτό, δεν πρέπει να επιδεικνύεται ικανότητα, πρέπει να είναι αυτός που έχει καταστρέψει την αλαζονεία και έχει καταστρέψει την επίδειξη ικανότητας, έντιμος, χωρίς σκληρά λόγια, χωρίς καυχησιά. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα της στάμνας που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών, στη Συλλογή Ομιλιών -

‘Ό,τι είναι ελλιπές, αυτό κάνει θόρυβο· ό,τι είναι γεμάτο, αυτό είναι ήρεμο· ο αδαής είναι σαν μισογεμάτη στάμνα, ο σοφός είναι σαν γεμάτη λίμνη.’»

Ερώτηση για την ιδιότητα της στάμνας, πρώτη.

2. Ερώτηση για την ιδιότητα του μαύρου σιδήρου

2. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του μαύρου σιδήρου δύο ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι δύο ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, ο μαύρος σίδηρος όταν πιει καλά κάνει εμετό, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο νους του γιόγκι, του ασκούμενου στον διαλογισμό, που δεν έχει πιει τη συνετή προσοχή, κάνει εμετό. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του μαύρου σιδήρου που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, ο μαύρος σίδηρος δεν κάνει εμετό το νερό που έπια μία φορά· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, η πεποίθηση που εγέρθηκε μία φορά δεν πρέπει να ξεραστεί ξανά: 'μεγάλος είναι εκείνος ο Ευλογημένος, ο πλήρως αυτοφωτισμένος, καλά διδαγμένη είναι η Διδασκαλία, καλά ασκούμενη είναι η Κοινότητα'. 'Η ύλη είναι παροδική, το αίσθημα είναι παροδικό, η αντίληψη είναι παροδική, οι δραστηριότητες είναι παροδικές, η συνείδηση είναι παροδική' - η γνώση που εγέρθηκε μία φορά δεν πρέπει να ξεραστεί ξανά. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του μαύρου σιδήρου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών -

‘Ο άνθρωπος που έχει εξαγνιστεί στην ενόραση, βέβαιος στην ευγενή διδασκαλία, φτάνοντας σε διάκριση· δεν κλονίζεται με πολλούς τρόπους, και εντελώς αυτός είναι ακριβώς στην κατάσταση της απελευθέρωσης’».

3. Ερώτηση για την ιδιότητα της ομπρέλας

3. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'της ομπρέλας τρεις ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι τρεις ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;»

«Όπως, μεγάλε βασιλιά, η ομπρέλα κινείται πάνω από την κορυφή του κεφαλιού, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, πρέπει να κινείται πάνω από την κορυφή των νοητικών μολύνσεων. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα της ομπρέλας που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, η ομπρέλα στηρίζει την κορυφή του κεφαλιού· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, πρέπει να στηρίζεται από τη συνετή προσοχή. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα της ομπρέλας που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, η ομπρέλα αποκρούει τον άνεμο, τη ζέστη και τη βροχή από τα σύννεφα· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, πρέπει να αποκρουστούν οι άνεμοι των απόψεων των πολυάριθμων ασκητών και βραχμάνων με ποικίλες απόψεις, η καύση της τριπλής φωτιάς και η βροχή των νοητικών μολύνσεων. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η τρίτη ιδιότητα της ομπρέλας που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

«Όπως μια ομπρέλα ευρύχωρη, χωρίς τρύπες, σταθερά συναρμολογημένη· αποκρούει τον άνεμο και τη ζέστη, και τις μεγάλες βροχές από τα σύννεφα.

«Έτσι ακριβώς και ο γιος του Βούδα, κρατώντας την ομπρέλα της ηθικής, αγνός· αποκρούει τη βροχή των νοητικών μολύνσεων, και την καύση της τριπλής φωτιάς».

Ερώτηση για την ιδιότητα της ομπρέλας, τρίτη.

4. Ερώτηση για την ιδιότητα του χωραφιού

4. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του χωραφιού τρεις ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι τρεις ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;»

«Όπως, μεγάλε βασιλιά, το χωράφι είναι εφοδιασμένο με αρδευτικά κανάλια, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο ασκούμενος στον διαλογισμό πρέπει να είναι εφοδιασμένος με αρδευτικά κανάλια καλής συμπεριφοράς, καθηκόντων και αντικαθηκόντων. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του χωραφιού που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, το χωράφι είναι εφοδιασμένο με όρια, και με αυτά τα όρια διατηρώντας το νερό ωριμάζει τα δημητριακά· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο ασκούμενος στον διαλογισμό πρέπει να είναι εφοδιασμένος με τα όρια της ηθικής και της ντροπής, και με αυτά τα όρια της ηθικής και της ντροπής διατηρώντας τον ασκητισμό, πρέπει να επιτύχει τους τέσσερις καρπούς του ασκητισμού. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του χωραφιού που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, το χωράφι είναι εφοδιασμένο με εργατικότητα, προκαλώντας χαρά στον αγρότη· ακόμη και λίγος σπόρος που σπάρθηκε γίνεται πολύς, πολύς που σπάρθηκε γίνεται περισσότερος· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο ασκούμενος στον διαλογισμό πρέπει να είναι εφοδιασμένος με εργατικότητα, δίνοντας άφθονο καρπό, πρέπει να προκαλεί χαρά στους δωρητές, ώστε το λίγο που δίνεται να γίνεται πολύ, το πολύ που δίνεται να γίνεται περισσότερο. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η τρίτη ιδιότητα του χωραφιού που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Ουπάλι, τον ειδικό στη μοναστική διαγωγή -

«'Πρέπει να είναι σαν χωράφι, δίνοντας άφθονο καρπό με εργατικότητα· αυτό ονομάζεται το έξοχο χωράφι, αυτό που δίνει άφθονο καρπό'».

Ερώτηση για την ιδιότητα του χωραφιού, τέταρτη.

5. Ερώτηση για την ιδιότητα του αντιδότου

5. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του αντιδότου δύο ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι δύο ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;»

«Όπως, μεγάλε βασιλιά, στο αντίδοτο τα σκουλήκια δεν εδραιώνονται, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, οι νοητικές μολύνσεις δεν πρέπει να εδραιώνονται στον νου. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του αντιδότου που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, το αντίδοτο αποκρούει κάθε δηλητήριο από δάγκωμα, επαφή, θέαση, κατανάλωση, πόση, μάσηση και γεύση· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, πρέπει να αποκρουστεί όλο το δηλητήριο της λαγνείας, του μίσους, της αυταπάτης, της αλαζονείας και της λανθασμένης άποψης. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του αντιδότου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών -

'Την εγγενή φύση των δραστηριοτήτων, από τον γιόγκι που επιθυμεί να δει· πρέπει να είναι σαν αντίδοτο, για την αποβολή του δηλητηρίου των νοητικών μολύνσεων'».

Ερώτηση για την ιδιότητα του αντιδότου, πέμπτη.

6. Ερώτηση για την ιδιότητα της τροφής

6. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'της τροφής τρεις ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι τρεις ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;»

«Όπως, μεγάλε βασιλιά, η τροφή είναι υποστηρίξη όλων των όντων, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό πρέπει να γίνεται υποστηρικτής της οδού για όλα τα όντα. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα της τροφής που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, η τροφή αυξάνει τη δύναμη όλων των όντων· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό πρέπει να αυξάνεται με την αύξηση της αξιέπαινης πράξης. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα της τροφής που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, η τροφή είναι επιθυμητή από όλα τα όντα· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, ο γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό πρέπει να γίνεται επιθυμητός από ολόκληρο τον κόσμο. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η τρίτη ιδιότητα της τροφής που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλη βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Μαχαμογκαλλάνα -

'Με αυτοέλεγχο και πειθαρχία, με ηθική και πρακτική·
ο γιόγκι πρέπει να γίνεται επιθυμητός από ολόκληρο τον κόσμο'».

Ερώτηση για την ιδιότητα της τροφής, έκτη.

7. Ερώτηση για την ιδιότητα του τοξότη

7. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του τοξότη τέσσερις ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι τέσσερις ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;»
«Όπως, μεγάλη βασιλιά, ο τοξότης ρίχνοντας βέλος στερεώνει και τα δύο πόδια σταθερά στη γη, κάνει τα γόνατα εύκαμπτα, τοποθετεί τη φαρέτρα με τα βέλη στη μέση, κάνει το σώμα ακλόνητο, ανεβάζει τα δύο χέρια σε σταθερή θέση, σφίγγει τη γροθιά, κρατά τα δάχτυλα κολλητά, σηκώνει τον λαιμό, κλείνει τα μάτια και το στόμα, κάνει τη στόχευση ευθεία, γεννά χαρά σκεπτόμενος 'θα χτυπήσω'· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, πρέπει να στερεώνονται τα πόδια της ενεργητικότητας στο έδαφος της ηθικής, πρέπει να γίνεται εύκαμπτη η υπομονή και η πραότητα, πρέπει να τοποθετείται η συνείδηση στην αυτοσυγκράτηση, πρέπει να οδηγείται ο εαυτός στον αυτοέλεγχο και την πειθαρχία, πρέπει να καταπιέζονται η επιθυμία και η μέθη, πρέπει να γίνεται η συνείδηση αδιάκοπη στη συνετή προσοχή, πρέπει να καταβάλλεται διαρκής προσπάθεια στην ενεργητικότητα, πρέπει να κλείνονται οι έξι πόρτες, πρέπει να εδραιώνεται η μνήμη, πρέπει να γεννιέται χαρά σκεπτόμενος 'θα χτυπήσω όλες τις νοητικές μολύνσεις με το βέλος της γνώσης'. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του τοξότη που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, ο τοξότης διατηρεί στάβλο για την ευθυγράμμιση του στρεβλού, λοξού και καμπύλου βέλους. Ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, πρέπει να διατηρείται σε αυτό το σώμα ο στάβλος της εφαρμογής της μνήμης για την ευθυγράμμιση της στρεβλής, λοξής και καμπύλης συνείδησης. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του τοξότη που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, ο τοξότης εξασκείται στον στόχο· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, πρέπει να εξασκείται σε αυτό το σώμα. Πώς, μεγάλη βασιλιά, πρέπει να εξασκείται ο γιόγκι, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, σε αυτό το σώμα; Πρέπει να εξασκείται ως παροδικό, πρέπει να εξασκείται ως πόνος, πρέπει να εξασκείται ως μη-εαυτός, ως αρρώστια... κ.λπ... ως απόστημα... κ.λπ... ως βέλος... κ.λπ... ως δυστυχία... κ.λπ... ως πάθηση... κ.λπ... ως ξένο... κ.λπ... ως αποσύνθεση... κ.λπ... ως συμφορά... κ.λπ... ως καταστροφή... κ.λπ... ως κίνδυνος... κ.λπ... ως επιβάρυνση... κ.λπ... ως ασταθές... κ.λπ... ως εύθραυστο... κ.λπ... ως μη σταθερό... κ.λπ... ως χωρίς στέγη... κ.λπ... ως χωρίς καταφύγιο... κ.λπ... ως χωρίς προστασία... κ.λπ... ως άδειο... κ.λπ... ως κούφιο... κ.λπ... ως κενό... κ.λπ... ως επικίνδυνο... κ.λπ... ως υποκείμενο σε μεταβολή... κ.λπ... ως χωρίς ουσιώδη υπόσταση... κ.λπ... ως ρίζα της δυστυχίας... κ.λπ... ως φονιάς...

κ.λπ... ως μη ύπαρξη... κ.λπ... ως με νοητικές διαφθορές... κ.λπ... ως συνθηκοκρατημένο... κ.λπ... ως δέλεαρ του Μάρα... κ.λπ... ως υποκείμενο σε γέννηση... κ.λπ... ως υποκείμενο σε γήρας... κ.λπ... ως υποκείμενο σε ασθένεια... κ.λπ... ως υποκείμενο σε θάνατο... κ.λπ... ως υποκείμενο σε λύπη... κ.λπ... ως υποκείμενο σε θρήνο... κ.λπ... ως υποκείμενο σε άγχος... κ.λπ... ως υποκείμενο σε μόλυνση... κ.λπ... Έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, πρέπει να εξασκείται ο γιόγκι, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, σε αυτό το σώμα. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η τρίτη ιδιότητα του τοξότη που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, ο τοξότης βράδυ και πρωί εξασκείται στη στόχευση. Ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, βράδυ και πρωί πρέπει να εξασκείται η στόχευση στο αντικείμενο. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η τέταρτη ιδιότητα του τοξότη που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

«Όπως ο τοξότης λοιπόν, βράδυ και πρωί εξασκείται στη στόχευση· μη εγκαταλείποντας την εξάσκηση, λαμβάνει τροφή και μισθό.

«Έτσι ακριβώς και ο γιος του Βούδα, κάνει εξάσκηση στο σώμα· μη εγκαταλείποντας την εξάσκηση στο σώμα, επιτυγχάνει την Αξιότητα».

Ερώτηση για την ιδιότητα του τοξότη, έβδομη.

Κεφάλαιο της στάμνας, έβδομο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Η στάμνα και ο μαύρος σίδηρος, η ομπρέλα και το χωράφι και το αντίδοτο· με την τροφή και ο τοξότης, ειπώθηκαν τώρα από τους σοφούς.

Τέλος της ερώτησης της πραγματείας των παραβολών.

Επίλογος

Έτσι στα έξι τμήματα διακοσμημένα με είκοσι δύο κεφάλαια, διακόσιες εξήντα δύο ερωτήσεις του Μενάνδρου ήρθαν ολοκληρωμένες σε αυτό το βιβλίο, και αυτές που δεν ήρθαν είναι σαράντα δύο· αυτές που ήρθαν και αυτές που δεν ήρθαν, όλες συνδυαζόμενες, γίνονται τριακόσιες τέσσερις ερωτήσεις· όλες θεωρούνται ερωτήσεις του Μενάνδρου.

Στο τέλος των ερωτήσεων και απαντήσεων του βασιλιά και του πρεσβύτερου μοναχού, αυτή η μεγάλη γη, πάχους ογδόντα τεσσάρων χιλιάδων γιότζανα με όριο το νερό, σειστήκε εξαπλά, αστραπές έλαμψαν, οι θεότητες έριξαν βροχή θείων λουλουδιών, ο Μέγας Βράχμα έδωσε επευφημίες, στα βάθη του μεγάλου ωκεανού υπήρξε μεγάλος ήχος σαν βροντή σύννεφου· έτσι εκείνος ο βασιλιάς Μένανδρος και η ομάδα της αυλής, αφού χαιρέτησαν με ενωμένες παλάμες στο κεφάλι, απέδωσαν σεβασμό.

Ο βασιλιάς Μένανδρος, με εξαιρετικά χαρούμενη καρδιά, με καλά γαληνεμένη αλαζονεία στην καρδιά, θεωρώντας ουσιώδη τη Διδαχή του Βούδα, χωρίς αβεβαιότητα για τα Τρία Κοσμήματα, χωρίς εμπλοκές, χωρίς ισχυρογνωμοσύνη, έχοντας εξαιρετική πίστη στις αρετές του πρεσβύτερου μοναχού, στις αναχωρήσεις, στις πρακτικές και στις στάσεις, με εμπιστοσύνη, χωρίς προσκόλληση, με καταστραμμένο τον στύλο της αλαζονείας, σαν βασιλιάς των φιδιών με αφαιρεμένα τα δόντια, είπε έτσι: «Καλώς, σεβάσμιε Ναγκασένα, η ερώτηση για το πεδίο του Βούδα απαντήθηκε από εσένα· σε αυτή τη Διδαχή του Βούδα, εκτός από τον στρατηγό της Διδασκαλίας, τον πρεσβύτερο Σαριπούττα, δεν υπάρχει άλλος ίσος με εσένα στην απάντηση ερωτήσεων· συγχωρέστε, σεβάσμιε Ναγκασένα, το σφάλμα μου· ας με θεωρείτε, σεβάσμιε Ναγκασένα, λαϊκό ακόλουθο που έχει καταφύγει στο καταφύγιο εφ' όρου ζωής από σήμερα και στο εξής».

Τότε ο βασιλιάς, μαζί με τα στρατιωτικά σώματα, αφού υπηρέτησε τον πρεσβύτερο μοναχό Ναγκασένα, αφού έχτισε ένα μοναστήρι ονόματι Μένανδρος και το παρέδωσε στον πρεσβύτερο μοναχό, φρόντισε τον Ναγκασένα μαζί με εκατοντάδες κότι μοναχούς με τα τέσσερα αναγκαία είδη· και πάλι αφού γαλήνεψε με τη σοφία του πρεσβύτερου μοναχού, αφού παρέδωσε τη βασιλεία στον γιο του, αφού αναχώρησε από την οικογενειακή ζωή στην άστεγη ζωή, αφού ανέπτυξε τη διόραση, έφτασε στην Αξιότητα· γι' αυτό ειπώθηκε -

«Η σοφία επαινείται στον κόσμο, γίνεται για τη διάρκεια της Άριστης Διδασκαλίας·

Με τη σοφία αφού σκοτώσουν την αμφιβολία, οι σοφοί φτάνουν στην ειρήνη.

Σε όποιο σύνολο είναι εδραιωμένη η σοφία, η μνήμη εκεί δεν λείπει·

Η ευσέβεια είναι η βάση της υπεροχής, κορυφαία, άριστη, ανυπέρβλητη·

Γι' αυτό λοιπόν ο σοφός άνθρωπος, βλέποντας την ωφέλεια του εαυτού του·

Ας τιμά τον σοφό, με σεβασμό σαν ιερό μνημείο».

Στη Λάνκα, στην πόλη Ντόνι, από αυτόν που κατοικούσε με το όνομα Ντόνι·

Από τον μεγάλο πρεσβύτερο μοναχό αφού γράφτηκε, τοποθετήθηκε καλά όπως ακούστηκε·

Οι ερωτήσεις του βασιλιά Μενάνδρου και οι απαντήσεις του Ναγκασένα·

Ο Μένανδρος πράγματι με μεγάλη σοφία, ο Ναγκασένα πολύ σοφός·

Με αυτή την αξιέπαινη πράξη, από εδώ πηγαίνω στον Τουςίτα·

Τον Μετέγια στο μέλλον να δω, να ακούσω την ύψιστη Διδασκαλία.

Τέλος των ερωτήσεων του Μενάνδρου.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 20. Τα ερωτήματα του Μενάνδρου. 7. Το κεφάλαιο για το δοχείο έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org